

THE
VICTORIA NYANZA

The Land, the Races and their Customs, with
Specimens of some of the Dialects

BY
PAUL KOLLMANN

SENIOR LIEUTENANT OF THE ROYAL SAXON ARMY; FORMERLY SENIOR LIEUTENANT
OF THE IMPERIAL TROOPS FOR GERMAN EAST AFRICA

*WITH A MAP AND 372 ILLUSTRATIONS FROM NATIVE OBJECTS
IN THE AUTHOR'S OWN COLLECTIONS*

LONDON
SWAN SONNENSCHN & CO., LTD.
PATERNOSTER SQUARE

1899

also typical of Kisiba, but they use shields of other shapes, and also bows and arrows.

Hunting was formerly carried out to a greater extent in Uganda than it is now, especially when the noblest game—the elephant—could still be destroyed in numbers. Although even now the greatest part of the ivory exported is derived from Uganda and

Unyoro, the mighty beast is on the point of dying out. At present the Mganda chiefly hunts rare kinds of antelope, or even

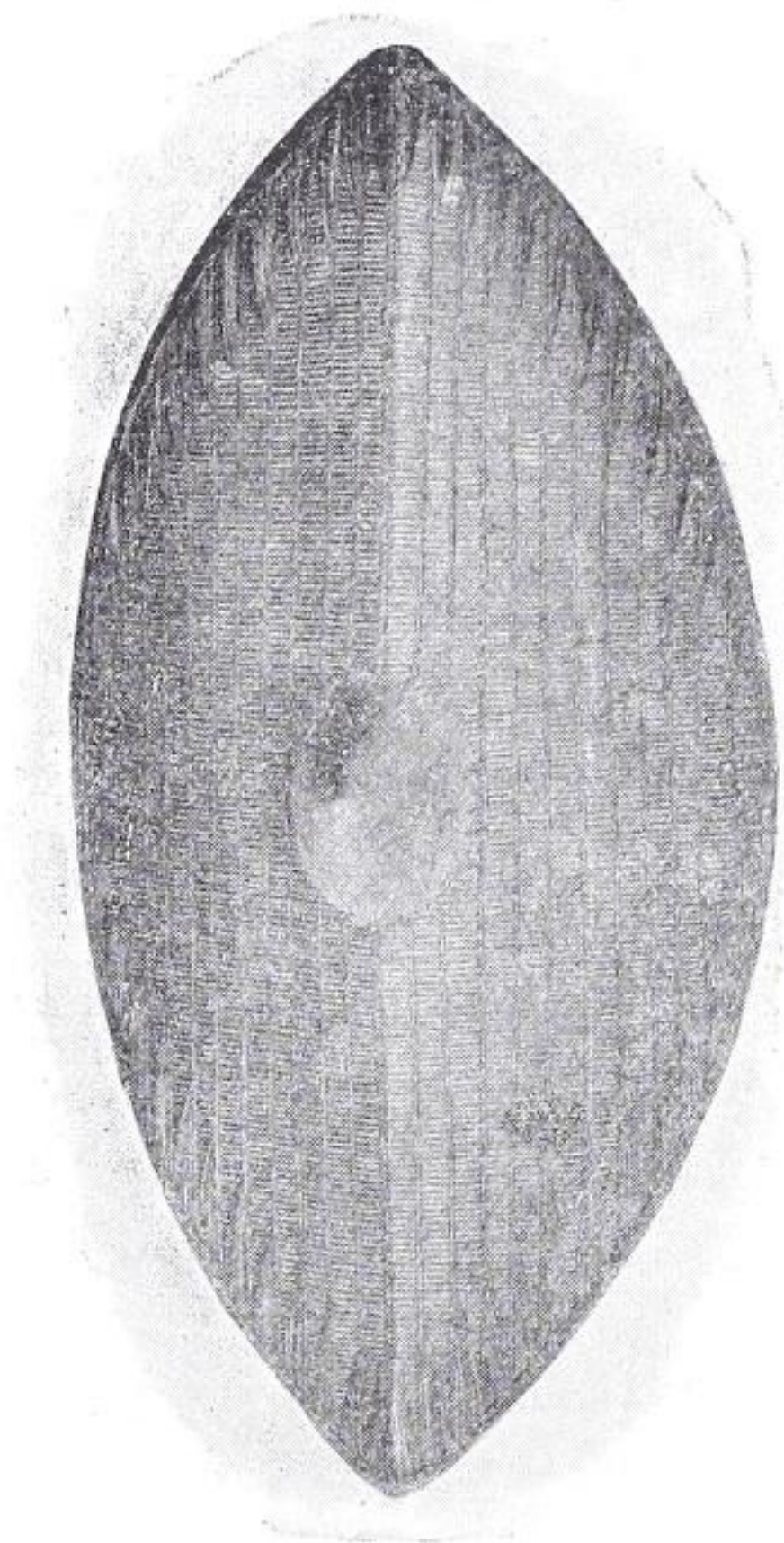


FIG. 42.—SHIELD FROM UGANDA.
(III. E., 5291.)

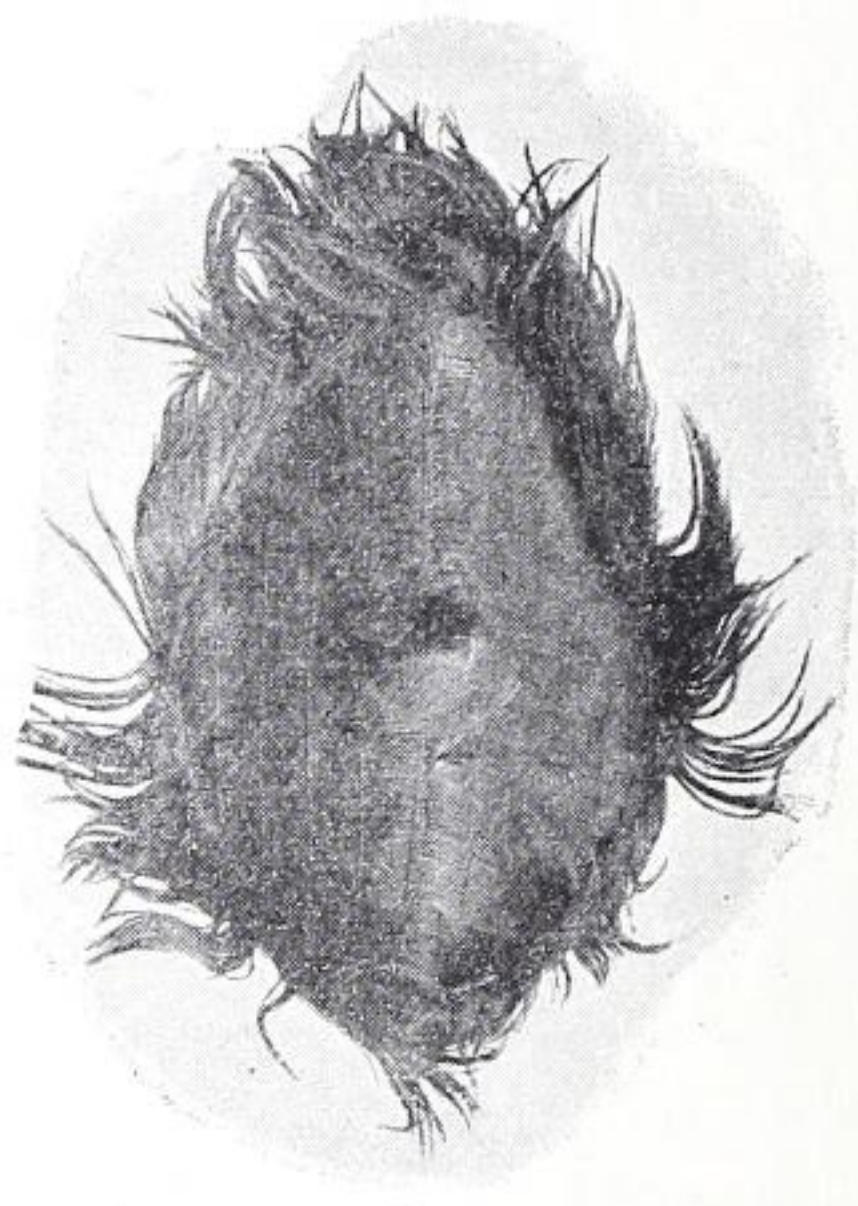


FIG. 43. — SHIELD FROM USSOGA,
EDGE DECORATED WITH COLOBUS
HAIR. (III. E., 5342.)

the rhinoceros. Giraffes, ostriches, lions, are not found in Uganda, which, however, is not without leopards. Among antelopes special mention must be made of the graceful dwarf antelope (*mteragánya*), whose soft gray skins, several sewn together and skilfully tanned, make beautiful large fur rugs. These dwarf antelopes occur only in Uganda. The rugs described are very high-priced at the lake, and are very seldom to be had. From

time to time, too, there may be bought single skins of the fish otter, which has a singularly soft skin.

The Mganda is fond of music. You may hear individual people play the flute for hours at a time on the march, in camp, or of an evening by the fire. A large instrument like a guitar, with eight strings, is typical of Uganda. A piece of bent wood is fastened to an oval sounding bottom-piece, covered with thin skin, which is firmly stretched on the back of the bottom-piece with pretty lace-work. To this wood the strings which go from it to the bottom-piece are wound up on turnable pegs, just as in our violins (Fig. 44). Side by side with these, they use flutes of different shapes. The most usual flutes are made of cane, in which holes are burned with glowing chips of wood. The blower holds it in the pursed-up mouth vertically with both hands, and his fingers open and shut the holes in turn. The tones are not unmelodious. The prevailing air is repetitive and monotonous.

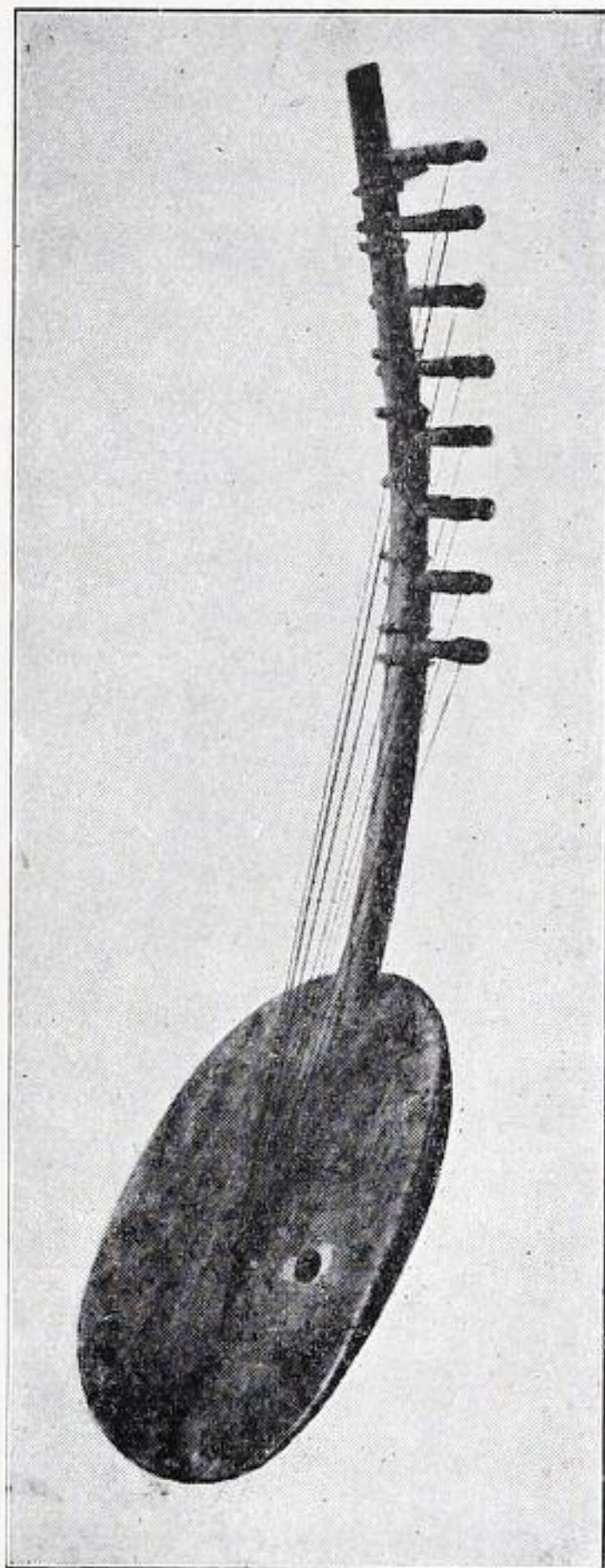


FIG. 44.—GUITAR FROM UGANDA.
(III. E., 5334.)

The Mganda makes horn-like musical instruments of longish bottle-gourds. These are held horizontally by the blower; both ends are open; the smaller hole turned towards the mouth is alternately opened and shut by the right forefinger, and the sound is thus modulated. The blow-hole is placed at a small distance from this (Fig. 45). The blower's action is like that of our trumpeters.

Plate, sheet of metal, evigura.
 Pleasant, to be, ku-njazo wereza.
 to Please, kwendeza.
 to Plough, ku-lima.
 Point, tip, omunne.
 Poison, ovurogi.
 Poor, nefuzi.
 Possession, s. ekintu, pl. evintu.
 Potato, s. ekizumba, pl. evizumba.
 to Pour, ku-enena.
 to Pour in, ku-tamo.
 to Pour out, ku-zeza.
 Power, force, amani.
 to Preserve, keep, ku-imuka.
 Pretty, murungi.
 Property, s. ekintu, pl. evintu.
 Proprietor, ewiumuntu.
 Pus, corrupted matter, amate.

Q.

Quick, mangu.
 Quiver (to hold arrows), s. eki-
 homba, pl. evihomba.
 to Quarrel, ku-tongana.

R.

Rain, enzula.
 Rainy season, itumba.
 Rat. See 'Mouse.'
 Raw, nikivizi.
 Razor, s. rugembe, pl. engembe.
 Ready, prepared, biahwa, namala.
 Ready to make, vimalidze.
 Reason, sense, s. omuganya, pl.
 emiganya.
 to Receive, ku-ahizile, ku-pizile.
 to Recognize, ku-manya.
 Red, ikitukula.
 to Refuse, decline, kwanga.
 to Remark, observe, notice, ku-
 nindewa.
 to Report, bring news, ku-gambila.
 Request, entreaty, kuzaba.
 to Require, make use of, ku-nin-
 jenda.
 Respected, nimkuru.
 to Rest, repose, ku-luhoka.
 Rest, to take, ku-ninduhuka.
 to Retain, ku-kwata.
 Revenge, enzigo.
 Rhinoceros, s. empera, pl. amapera.
 Rice, omuhunga.
 Rich, jatunga.

Riches, evintu.
 Right about, to the right, wukulio.
 Ring, s. omulinga, pl. emilinga.
 Ripe, vihile.
 to Ripen, ku-sya.
 to Rise, ku-jemelela.
 to Roast, ku-hembelela.
 to Rob, ku-naiba.
 Roof, akadzu.
 Rope, s. omugoi, pl. emigoi.
 to Rot, ku-sunda.
 to Row, ku-lula.
 to Rub, ku-dzinga.
 to Run off, ku-gula, ku-illuka.

S.

Sagacity, shrewdness, owuenga.
 Salt, omonyoo.
 to Salute, ku-mulamudze.
 Sand (udongo) = itaka, omuzenga.
 Sandal, s. enkaïto, pl. evikaïto.
 Satisfied, to be, ku-haga.
 to Say, ku-gamba.
 Sea, nyanza.
 to See, ku-lewa.
 to Seek, ku-ronda.
 to Seize, lay hold of, ku-kwata.
 to Sell, ku-gula.
 to Send, ku-twala.
 to Send back, ku-garudza.
 to Set, ku-tama.
 to Set free, ku-efula, ku-komolola.
 Seven, musansu.
 Seventeen, ikumi namsansu.
 Seventy, makumi msansu.
 to Sever, separate, ku-henda.
 Shadow, embeho.
 to Shave, ku-nimua.
 She, niwe.
 Sheaf, s. ekigula, pl. evigula.
 Sheep, entama.
 Shepherd, s. omuliza, pl. awaliza.
 to Show, ku-njeleka.
 Shield, s. ngao, pl. emigao.
 to Shiver, break to pieces, ku-
 henda.
 Shoe, s. enkaïto, pl. evikaïto.
 Shore, beach, pwani.
 Short, mgufu.
 Shoulder, s. iwega, pl. amawega.
 Shrewdness, owuenge.
 Sick, ill, aluaïle.
 Similar, like, evingana.

Point, tip, munwa.
Poison, uwusungu.
Poor, umwolo.
Potato, s. ikinumbu, pl. ivinumbu.
to Put in order, ku-gilaneza.

R.

Rain, imvula.
Rash, mangu.
to Reach, attain, ku-fata.
Ready (= me kwisha), ilasidze.
to Recognise, ku-menya.
to Remain there, ku-idzala.
to Repel, kwanga.
Rhinoceros, s. impera, pl. ivipera.
Rind, bark, s. ikisusu, pl. ivisusu.
Ripe, kilahye.
to Rob, ku-iba.
to Run away, flee, ku-iluka.

S.

Sand, umusalo.
Satisfied, to be, ku-haga.
Sea, nyanza.
to Send, ku twala.
to Send back, ku-garuka.
Seventeen, idzuma na musansu.
Seventy, madsumi musansa.
to Shoot, ku-chumba.
to Shut, ku-woha.
Similar, tulingana.
Sixteen, idzumi na mukaga.
Sixty, madzumi mukaga.
Skin, hide, s. inkanda, pl. ivikanda.
Skull, s. umutwe, pl. imitwe.
to Slaughter, ku-waga.
Slave, s. umuza, pl. awaza.
to Sleep, ku-liama.
Slowly, hatohato.
Smoke, muodzi.
Snake, s. and pl. insoka.
Somebody, umuntu.
Something, kitohi.
Source, spring, well, illiwa.
to Sow (seed), ku-wiba.
Spot, place, abandi.
Spring, source, well, illiwa.
Steam, umodzi.
Still, as yet, naho.
Stomach. See 'Belly.'
Stout, thick, munini.
to Strike, ku-chumba.
Sun, idzuwa.

Sweet, ilanula.
to Swell, ku-viimba.
Swine, pig, s. inguruwe, pl. ibi-guruwe.

T.

to 'Take off (a load, etc.), ku-laha.
to 'Talk, ku-wuga.
to 'Teach, ku-muwila.
to Tempt, try, ku-geza.
There, ilia.
Therefore, kuki.
Therein, munzu.
Thick, stout, munini.
Thing, s. ikintu, pl. ivintu.
Thirst, nyota.
Thirty, makumi madatu.
Thou, niwewe.
Tip, point, munwa.
Tobacco, itebe.
To-morrow, edzo.
Tongue, s. ululimi, pl. indimi.
Tooth, s. iliyinyo, pl. amenyo.
to Travel, ku-genda.
Tree, s. umuti, pl. amati.
to Try, tempt, ku-geza.
to Turn round, ku-galuka.
Twelve, idzumi mibili.
Twice, kawili.
Two hundred, amagana awili.

U.

to Untie, ku-gula.
Up, up hence, hezulu.

V.

Very, dzane.
Vessel (not ship), s. ikitungwa,
pl. ivitungwa; or s. ikintu, pl.
ivintu.

W.

to Wait, ku-ndinda.
Well, source, spring, illiwa.
What? niki?
Where? hehe?
Wild game, inyama.
Wind, imbeho.
Woman, s. omugole, pl. avagole.
Wood, s. omuti, pl. imiti.
Word, s. ikigambo, pl. ivigambo.
Work, labour, s. omulimo, pl. imi-
limo.